



Distr.
LIMITED

A/51/L.5/Rev.1
23 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 22 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас,
Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор,
Чили и Эквадор: пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/5 от 21 октября 1994 года, касающуюся содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 августа 1996 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств 1/,

напоминая, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений и органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и деятельность которых совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

1/ A/51/297.

напоминая также, что Устав Организации американских государств подтверждает эти цели и принципы и гласит, что эта организация в соответствии с положениями, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций, является региональной организацией,

с удовлетворением отмечая проведение в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 17 и 18 апреля 1995 года третьей общей встречи представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств,

с удовлетворением отмечая участие Генерального секретаря Организации американских государств в Специальном торжественном заседании, проведенном Организацией Объединенных Наций по случаю своей пятидесятой годовщины,

выражая удовлетворение тем, как заместитель Генерального секретаря, руководящий Департаментом по политическим вопросам Организации Объединенных Наций, и заместитель Генерального секретаря Организации американских государств выполняют свои задачи по координации деятельности обеих организаций,

ссылаясь на свои резолюции 47/20 А, 47/20 В, 48/27 В, 49/27 В, 49/5 и 50/86 В от 24 ноября 1992 года, 20 апреля 1993 года, 8 июля 1994 года, 12 июля 1995 года, 21 октября 1994 года и 3 апреля 1996 года, соответственно,

сознавая, что для эффективного упрочения нового международного порядка необходимы региональные действия, согласованные с действиями Организации Объединенных Наций,

1. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его инициативу в проведении встречи между Организацией Объединенных Наций и главами региональных организаций 15 и 16 февраля 1996 года, благодарит Генерального секретаря Организации американских государств за его участие и рекомендует чаще проводить подобные встречи;

2. выражает свое удовлетворение тесным сотрудничеством двух организаций, и в частности оказанной ими поддержкой развитию процессов выборов в законодательные и муниципальные органы и президентских выборов в Гаити, прошедших в июне-декабре 1995 года, а также совместными операциями Международной гражданской миссии в Гаити;

3. выражает также свое удовлетворение поддержкой, оказанной Миссией по наблюдению за выборами в ходе всеобщих выборов 20 октября 1996 года в Никарагуа, где также оказывалось техническое содействие системой Организации Объединенных Наций;

4. выражает также свое удовлетворение тесным сотрудничеством между двумя организациями в осуществлении наблюдения и контроля за процессом выборов и признает эффективность такого сотрудничества, осуществляемого по просьбе национальных властей;

5. приветствует встречи между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации американских государств, а также частые встречи их представителей в течение всего рассматриваемого периода;

6. приветствует подписание 17 апреля 1995 года Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств;

7. подчеркивает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств должно вестись сообразно определенным в Уставе их соответствующим мандатам, компетенции и составу и сообразно каждой конкретной ситуации;

8. рекомендует проводить, когда это считается необходимым, общие встречи представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств для продолжения анализа и оценки прогресса, а также продолжать проводить секторальные совещания и совещания центров координации по приоритетным областям или взаимно согласованным вопросам, и впредь используя для этого созданные координационные механизмы;

9. выражает свою признательность Генеральному секретарю за усилия по поощрению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств и выражает надежду на то, что он будет продолжать укреплять механизмы сотрудничества между этими двумя организациями;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".
